Spanish in Nicaragua Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"At a Pharmacy"

Spanish transcript:

"Paciente: Buenas. Tengo esta orden para comprar medicinas.

Farmacéutica: Amoxicilinas valen…este…dos córdobas cada una.

Paciente: Bueno.

Farmacéutica: Acetaminofen cincuenta centavos.

Paciente: Bueno.

Farmacéutica: Emocast en gotas no tenemos, ni esta otra [name of medicine inaudible].

Paciete: ¿No tienen de ésta?

Farmacéutica: No, de ésta no tenemos.

Paciente: Bueno, deme lo que dice ahí, por favor.

Farmacéutica: Pero ésta, amoxicilina más bromexina, no tenemos, sólo tenemos

amoxicilina sola.

Paciente: Ah, pues, no me la dé. Sólo…

Farmacéutica: ¿Sólo la…?

Paciente: Y en jarabe ¿no tiene de esa junta?

Farmacéutica: No.

Paciente: Ah, pues, solo una…sólo la acetaminofen.

Farmacéutica: Seis córdobas. Aquí le pagas a ella.

Paciente: Bueno. Buenas.

Cajera: Buenas. Seis córdobas.

Paciente: Sí. Gracias."

English translation:

"Patient: Hello. I have a prescription for some medication.

Pharmacist: Amoxycilin is two cordobas each.

Patient: Okay.

Pharmacist: Acetomenaphen is fifty cents.

Patient: Okay.

Pharmacist: We don't have „Emocast„ in drops, nor the other one [name of medicine inaudible].

Patient: You don't have them?

Pharmacist: No, we don't have those.

Patient: Okay. Give me what it says here, please.

Pharmacist: But we don't have the amoxycilin with bromexine. We only have amoxycilin by itself.

Patient: Well, then, don't give it to me. Just…

Pharmacist: Just the…?

Patient: Do you have the combination in liquid form?

Pharmacist: No.

Patient: Well, then, just the…just the acetomenaphen.

Pharmacist: Six cordobas. You pay her.

Patient: All right. All right.

Cashier: All right. Six cordobas.

Patient: Yes. Thanks."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated